



ITALIANO - Istruzioni d'uso per le lenti a contatto morbide

AVVERTENZE IMPORTANTI

Le presenti informazioni sono state redatte per fornire al paziente le informazioni utili e per integrare i consigli dello specialista. Le lenti a contatto Evolens possono essere di durata mensile, bimestrale, trimestrale, semestrale e annuale. Per conoscere il loro utilizzo, vedere l'indicazione sulla etichetta.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE DELLE LENTI A CONTATTO MORBIDE: Le informazioni fornite nel presente opuscolo sono indispensabili per un uso sicuro ed efficace delle lenti a contatto morbide. Leggere attentamente ed utilizzarle come guida insieme alle istruzioni fornite dallo specialista. Le seguenti istruzioni si applicano a tutte le lenti a contatto morbide.

ISTRUZIONI GENERALI: queste lenti vi sono state fornite per un uso personale ed esclusivamente diurno (toglierle prima di coricarsi). Utilizzare lenti a contatto sterili e non oltre il periodo raccomandato. Al termine del periodo di utilizzo raccomandato nella confezione (giornaliero, bisettimanale, mensile, ecc.) le lenti dovranno essere sostituite con un nuovo paio. Per utilizzare le lenti a contatto in sicurezza è necessario seguire attentamente le istruzioni d'uso per una corretta applicazione, rimozione, pulizia e manutenzione. La confezione delle lenti integra garantisce la sterilità del prodotto; qualora il sigillo non dovesse essere integro **NON UTILIZZARE** le lenti e riconsegnare il primo possibile la confezione allo specialista che ve le ha fornite.

L'etichetta del contenitore riporta le seguenti informazioni. BC/Rb= Curvatura superficie posteriore, DIA/=Diametro della lente, PWR/D Potere correttivo in diottrie. Per lenti toriche AX= asse del cilindro, CYL= cilindro, per lenti multifocali Add, \square = data di scadenza, mese e anno; \square = lotto di produzione per la tracciabilità, lente monouso, non utilizzare per più di una volta, \square = sterilizzazione in autoclave, \triangle **ATTENZIONE**= fare riferimento alle istruzioni. Il marchio e il numero CE indicano che il prodotto è conforme agli standard della Medical Devices Directive. Prima di applicare le lenti a contatto: Lavare e asciugare le mani prima di estrarre le lenti dal contenitore.

Applicazione: Estrarre la lente dal contenitore facendo attenzione che non sia capovolta e posizionarla sul polpastrello del dito indice. Prima dell'applicazione, si consiglia di sciacquare le lenti con la soluzione salina o con la soluzione multiuso. Davanti allo specchio con il dito medio della stessa mano abbassare la palpebra inferiore (pic 3). Con il medio della mano libera sollevare la palpebra superiore e posizionare delicatamente la lente sull'iride. (pic 4). Rilasciate lentamente la palpebra. Ripetere l'operazione per l'altro occhio.

Visione: La visione dovrà essere buona appena inserita la lente, in caso contrario, controllare che la lente non sia capovolta e verificare di non aver invertito le lenti. (pic 1 e 2).

Comfort: Qualora si dovesse accusare fastidio rimuovere la lente, risciacquarla e riapplicarla. Anche nel caso in cui la lente fosse stata applicata capovolta, sarà necessario toglierla, capovolverla e pulirla prima di riapplicarla. **QUALORA LA SENSAZIONE DI FASTIDIO DOVESSE PERSISTERE TOGLIERE LA LENTE E NON RIAPPLICARLA PRIMA DI AVER CONTATTATO LO SPECIALISTA.**

Rimozione: Abbassando la palpebra inferiore, guardare verso l'alto e utilizzando la punta del dito far scivolare la lente verso la parte "inferiore" dell'occhio. La lente potrà essere tolta afferrandola fra il pollice e l'indice. **ATTENZIONE** a non danneggiare la superficie delle lenti con le unghie. Pulire e conservare le lenti seguendo le indicazioni dello specialista di fiducia. Ricordatevi di pulire e di sostituire con regolarità (ogni 30gg) il contenitore portalenti per evitare contaminazioni.

Controindicazioni: L'applicazione e l'uso delle lenti a contatto possono essere eseguite solo quando le condizioni anatomiche-funzionali dell'occhio del paziente lo consentono. Esistono infatti alcuni fattori di rischio, rilevabili dallo specialista, che possono risultare responsabili di complicanze o dell'insorgenza di fenomeni di intolleranza. Il medico specialista e l'ottico applicatore della lente sono consapevoli di tali problematiche e solo dopo un accurato esame del soggetto possono consigliare o meno l'uso delle lenti a contatto. Al fine di evitare danni agli occhi è importante verificare l'assenza di controindicazioni dal medico oculista e sottoporsi a controlli periodici.

NOTE IMPORTANTI

- È necessario rimuovere le lenti e consultare il medico in caso di arrossamenti, bruciori, sensazione di corpo estraneo o eccessiva lacrimazione, vista offuscata o altri disturbi della vista.
- I farmaci diuretici, antistaminici, decongestionanti, tranquillanti, antidepressivi e gli anticoncezionali possono provocare secchezza dell'occhio, in tal caso è necessario consultare il medico oculista.
- Se una sostanza chimica, nociva o comunque irritante, viene a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi e recarsi subito dal medico. Utilizzare sempre soluzioni per lenti a contatto non scadute ogni volta che si ripongono le lenti e non usare mai acqua corrente per sciacquarle.
- Non mettere mai le lenti in bocca per umidificarle.
- L'inosservanza delle norme per la corretta utilizzazione delle lenti a contatto può provocare gravi danni all'occhio.
- Raramente possono verificarsi ulcere corneali responsabili di menomazioni visive.
- Il rischio di contrarre la cheratite ulcerosa aumenta in caso di inosservanza delle norme di igiene e di uso e in caso di utilizzo delle lenti per un tempo più prolungato rispetto a quello raccomandato.
- Il rischio di cheratite ulcerosa aumenta notevolmente nei fumatori.
- Le lenti a contatto con protezione UV non sostituiscono gli occhiali da sole perché non ricoprono totalmente l'intero segmento anteriore.
- Pertanto, i portatori di lenti a contatto devono continuare a portare gli occhiali da sole in caso di esposizione ai raggi UV.

ENGLISH - Instructions for the use of soft contact lenses

IMPORTANT WARNINGS

These instructions were written to provide you with some useful information in addition to your specialist's advice. The Evolens contact lens can be for one month, two months, three months, six months and one year duration. To know their use to see the indication on the label.

INSTRUCTIONS FOR THE USE AND STORAGE OF SOFT CONTACT LENSES: The information given in this leaflet is indispensable to be able to use the soft contact lenses safely and effectively. Read it carefully and use it as a guide together with the indications given by your specialist. The following instructions apply to all soft contact lenses.

GENERAL INSTRUCTIONS: these lenses were given to you exclusively for use during the daytime (take them out before you go to bed). Use sterile contact lenses and do not wear them for longer than the recommended period. At the end of the period of use recommended on the package (one day, two weeks, one month, etc.), the lenses must be replaced with a new pair. In order to use the contact lenses safely, the instructions for use are to be followed carefully in order to insert, remove, clean and maintain them properly.

The unopened lens package guarantees that the product is sterile; if the package is not sealed, **DO NOT USE** the lenses and return the package to the specialist who gave it to you.

The label on the container bears following information. BC/Rb= Curvature of rear surface, DIA/= Diameter of lens, PWR/D Corrective power in dioptres. For toric lenses AX= cylinder axis, CYL= cylinder, for multifocal lenses Add, \square = expiry date, month and year; \square = production lot for traceability, disposable lenses, do not use more than once, \square = sterilized in autoclave, \triangle **WARNING**= see the instructions. The trademark and CE number indicate that the product conforms to the standards laid down in the Medical Devices Directive.

Before inserting the contact lenses: Wash and dry your hands before removing the lenses from their container.

Insertion: Remove the lens from its container, making sure that it is not inside out and put it on the tip of your index finger. Before inserting the lenses, wash them with saline or multi-use solution. Standing in front of a mirror, pull down the lower eyelid with the middle finger of the same hand, (pic 3). With the middle finger of your free hand, pull up the upper eyelid and place the lens on your iris. (pic 4). Release the eyelid slowly. Repeat the operation for the other eye.

Vision: Your vision should be good as soon as you insert the lens, if it is not, check that the lens is not inside out and check that you have not inverted the lenses. (pic 1 and 2).

Comfort: If the lens feels uncomfortable, remove it, rinse it and insert it again. If you have inserted the lens inside out, remove it, flip it the right way round and clean it before putting it back in. **IF THE LENS CONTINUES TO FEEL UNCOMFORTABLE, REMOVE IT AND DO NOT REINSERT IT BEFORE CONSULTING YOUR SPECIALIST.**

Removal: Pull down the lower eyelid, look upwards and, using the tip of your finger, slide the lens to the "white" part of the eye. The lens may then be removed using your thumb and index finger. **TAKE CARE** not to scratch the surface of the lenses with your fingernails. Clean and store the lenses following the indications given to you by your specialist.

Remember to clean and replace the lens holder regularly (every 30 days) to prevent contamination.

Contraindications: The contact lenses may only be inserted and used when your eyes are in good anatomofunctional conditions. In fact, there are some risk factors, which, if present, will be identified by your specialist and may lead to complications and the onset of intolerance reactions. The specialist and the optician who inserts the lens are aware of these problems and will not recommend the use of contact lenses until you have passed a rigorous eye examination. In order to avoid harm to the eyes, it is important to check with the eye specialist that there are no contraindications and have periodic check-ups.

IMPORTANT NOTES





- Remove the lenses and consult a doctor if you suffer redness, a burning feeling, a foreign body sensation, excessive lacrimation, blurred vision or any other visual disorder.
- Diuretics, antihistamines, decongestants and tranquillizers may cause dry eyes, in which case you should consult your eye specialist.
- If a chemical substance comes into contact with your eyes, rinse them immediately and consult your doctor. Always make sure that the contact lens solution you are using has not expired whenever you take your lenses out and never rinse them under running water.
- Never put the lenses in your mouth to dampen them.
- Consult a doctor for advice on how to use them when playing sport.
- Avoid wearing contact lenses when you bathe in the sea or a swimming pool or use public showers.
- Avoid using soap that contains creams, lotions or cosmetic oils before inserting the lenses.
- Failure to follow the instructions for use of the contact lenses may cause severe injury to your eyes.
- Corneal ulcers that lead to visual impairment may occur in rare cases.
- The risk of contracting ulcerative keratitis increases if you fail to respect the rules of hygiene and use and if the lenses are used for a longer period than recommended.
- The risk of ulcerative keratitis is considerably higher in smokers.
- Contact lenses with UV protection are not a replacement for sunglasses because they do not cover the entire anterior segment of the eye so contact lens wearers must continue to wear sunglasses when exposed to UV light.

FRANÇAIS – Mode d'emploi des lentilles de contact souples

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Ces instructions ont été rédigées pour fournir des informations utiles au patient et pour compléter les conseils de l'opticien. Les lentilles à contact Evolens peuvent être de durée mensuelle, bimestrielle, trimestrielle, semestrielle et annuelle. Pour connaître leur jouissance voir l'indication sur l'étiquette.

MODE D'EMPLOI ET DE CONSERVATION DES LENTILLES DE CONTACT SOUPLES: Les informations fournies dans cet opuscule sont indispensables pour une utilisation sûre et efficace des lentilles de contact souples. Lire attentivement le contenu qui complètera les instructions fournies par l'opticien. Les indications suivantes sont valables pour toutes les lentilles de contact souples.

Indications générales: ces lentilles vous ont été prescrites pour un usage personnel et exclusivement de jour (les enlever avant de se coucher). Utiliser des lentilles de contact stériles et ne pas dépasser le temps de port prescrit. Au terme du temps de port recommandé dans l'emballage (journalier, bihebdomadaire, mensuel, etc.), les lentilles devront être remplacées par une paire neuve. L'utilisation en toute sécurité des lentilles de contact suppose le respect scrupuleux du mode d'emploi pour garantir une application, un retrait, un nettoyage et un entretien correct. Le parfait état de l'emballage des lentilles garantit la stérilité du produit ; si le cachet a été rompu, NE PAS UTILISER les lentilles et renvoyer l'emballage dans les plus brefs délais à l'opticien qui vous les a vendues. L'étiquette de la boîte contient les informations suivantes. BC/Rb= courbure de l'arrière de la surface de la lentille, DIA/Ø= diamètre de la lentille, PWR/D = puissance réfractive en dioptries. Pour les lentilles toriques AX= axe du cylindre, CYL= valeur de cylindre, pour les lentilles multifocales Add,  = date de péremption, mois et année,  = lot de fabrication pour la traçabilité, lentilles jetables, ne pas réutiliser,  = stérilisation en autoclave,  ATTENTION = consulter le mode d'emploi. Le marquage et le numéro CE indiquent que le produit est conforme aux normes de la directive relative aux dispositifs médicaux. Avant d'appliquer les lentilles de contact: se laver les mains et les rincer avant d'extraire les lentilles de leur boîtier.

Application: extraire la lentille du boîtier en prenant garde à ne pas la retourner puis placer celle-ci sur le bout de l'index. Avant l'application, il est conseillé de tremper les lentilles dans la solution saline ou dans la solution multifonctions. Se placer devant le miroir et abaisser la paupière inférieure avec le majeur de la même main (photo 3). À l'aide du majeur de la main libre, soulever la paupière supérieure et poser délicatement la lentille sur l'iris (photo 4). Relâcher lentement la paupière. Répéter l'opération pour l'autre œil.

Vision: la vision doit être bonne tout de suite après l'introduction de la lentille ; dans le cas contraire, contrôler que la lentille n'est pas retournée et s'assurer de ne pas avoir inversé les lentilles (photos 1 et 2).

Confort: si l'on éprouve une gêne, ôter la lentille, rincer et réappliquer. Si la lentille a été appliquée à l'envers, il faut alors l'enlever, la retourner et la nettoyer avant de la remettre en place. SI LA SENSATION DE GÊNE PERSISTE, ÔTER LA LENTILLE ET NE PAS LA RÉAPPLIQUER AVANT D'AVOIR CONTACTÉ UN OPTICIEN.

Retrait: abaisser la paupière inférieure, regarder vers le haut et utiliser le bout du doigt pour faire glisser la lentille vers le blanc de l'œil. Pour enlever la lentille, saisir celle-ci entre le pouce et l'index. ATTENTION à ne pas endommager la surface des lentilles avec les ongles. Nettoyer et ranger les lentilles en suivant les indications de l'opticien. Ne pas oublier de nettoyer et de remplacer régulièrement (tous les 30 jours) le porte-lentilles de contact pour éviter le risque de contamination.

Contre-indications: l'application et le port des lentilles de contact sont recommandés uniquement lorsque les conditions morphologiques et fonctionnelles de l'œil du patient le permettent. Il existe en effet des facteurs de risque que l'opticien ou l'ophtalmologiste peuvent noter et qui peuvent être responsables de complications ou de la survenue de phénomènes d'intolérance. L'ophtalmologiste ou l'opticien adaptateur qui ont prescrit les lentilles sont conscients de ces risques et ce n'est qu'après un examen minutieux du patient que le port des lentilles de contact pourra être recommandé ou non. Afin d'éviter des lésions oculaires, il est important de vérifier l'absence de contre-indications auprès de son ophtalmologiste et d'effectuer des contrôles réguliers.

REMARQUES IMPORTANTES

- Il est nécessaire d'enlever les lentilles de contact et de consulter un médecin dès l'apparition des symptômes suivants : rougeurs, brûlures, sensation de corps étranger ou larmoiement excessif, vision embuée ou tout autre trouble de la vue.
- Les diurétiques, les antihistaminiques, les décongestionnants et les tranquillisants peuvent provoquer une sécheresse de l'œil; dans ce cas, il convient de consulter son ophtalmologiste.
- Si une substance chimique entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement et se rendre sans attendre chez le médecin. Faire tremper systématiquement les lentilles de contact dans une solution prévue à cet effet et non périmée et ne jamais les rincer à l'eau courante.
- Ne jamais porter les lentilles à la bouche pour les humidifier.
- Consulter le médecin pour le mode d'emploi durant la pratique d'un sport.
- Éviter l'utilisation des lentilles de contact lors de baignades en mer, en piscine et dans les douches publiques.
- Éviter l'utilisation de savons contenant des crèmes, de lotions ou d'huiles cosmétiques avant d'utiliser les lentilles.
- Le non-respect des normes de bonne utilisation des lentilles de contact risque de provoquer de graves lésions oculaires.
- De rares cas d'ulcères de la cornée responsables de handicaps visuels ont pu être observés.
- Le risque de contracter une kératite ulcéreuse augmente en cas de non-respect des normes d'hygiène et d'utilisation et en cas de port des lentilles pendant un temps supérieur au temps prescrit.
- Le risque de kératite ulcéreuse augmente considérablement chez les fumeurs.
- Les lentilles de contact dotées d'une protection UV ne remplacent pas les lunettes de soleil car elles ne recouvrent pas entièrement la totalité du segment antérieur. Par conséquent, les porteurs de lentilles de contact doivent continuer à porter des lunettes de soleil en cas d'exposition aux rayons UV.